

Denna text är en översättning som nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan har låtit göra av ett finskspråkigt kollektivavtal. Kollektivavtalets parter har inte kommit överens om den svenskspråkiga kollektivavtalstexten. Om tolkningen av den svenskspråkiga översättningen leder till ett annat slutresultat än det ursprungliga finskspråkiga kollektivavtalet, ska man följa det finskspråkiga kollektivavtalet. Nämnden för fastställande av kollektivavtals allmänt bindande verkan är inte ansvarig för de skador som uppkommer på grund av eventuella felaktigheter i översättningen.

Tämä on työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunnan teettämä käännös suomenkielisestä työehtosopimuksesta. Työehtosopimuksen sopijaosapuolet eivät ole sopineet ruotsinkielisestä työehtosopimustekstistä. Mikäli ruotsinkielisen käännöksen tulkinta johtaa erilaiseen lopputulokseen kuin alkuperäinen suomenkielinen työehtosopimus, tulee noudattaa suomenkielistä työehtosopimusta. Työehtosopimuksen yleissitovuuden vahvistamislautakunta ei vastaa käännöksen mahdollisista virheellisyyksistä aiheutuvista vahingoista.

Finlands Sjömans-Union rf
Finlands Skeppsbefälsförbund rf
Finlands Maskinbefälsförbund rf
Passagerarfartygsföreningen i Finland rf
Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf

Underteckningsprotokoll
13.6.2018

Finlands Sjömans-Union FSU rf, Finlands Skeppsbefälsförbund rf, Finlands Maskinbefälsförbund rf, Passagerarfartygsföreningen i Finland rf och Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf (nedan parterna) har kommit överens om att förlänga giltighetstiden för det gällande kollektivavtalet dem emellan på det sätt som avtalas nedan och med ändringarna nedan.

1. Avtalsperiod

Den nya avtalsperioden gäller 1.3.2018–28.2.2019 utan särskild uppsägning.

2. Lönejusteringar

2.1 Förhöjning 1.4.2018

Tabellönerna enligt kollektivavtalet för inrikesfartens passagerarfartyg höjs med 1,6 %.

Tilläggen i euro höjs med 1,6 %.

2.2 Justering av naturaförmåner

Naturaförmånerna justeras 1.1.2019 enligt tidigare praxis.

3. Övriga ärenden

3.1 Frånvaro på grund av tvingande familjeorsaker eller begravning

Punkt 10.7 En nära anhörigs död i kollektivavtalet ändras att lyda enligt följande:

Frånvaro på grund av tvingande familjeorsaker eller begravning

Enligt lagen om sjöarbetsavtal har en arbetstagare rätt till tillfällig frånvaro från arbetet, om hans eller hennes omedelbara närvaro är nödvändig på grund av en oförutsägbar och tvingande orsak i samband med en sjukdom eller olycka som drabbat hans eller hennes familj. Rätten förutsätter att inte fartyget är icke sjövärdigt på grund av frånvaron.

Arbetstagaren har på grund av dessa tvingande familjeorsaker rätt att få en kort tillfällig befrielse från arbete. Upp till en (1) dag tillfällig befrielse avdras inte från arbetstagarens lön.

Arbetstagaren har dessutom rätt till motsvarande befrielse från arbete på grund av en nära anhörigs begravning.

En förutsättning för beviljande av befrielse från arbetet för ändamål är att det är möjligt med hänsyn till den berörda arbetstagarens arbetsuppgifter.

Arbetstagaren ska underrätta arbetsgivaren om sin frånvaro och orsaken till den så snart som möjligt. På arbetsgivarens begäran ska arbetstagaren lämna en tillförlitlig utredning om orsaken till frånvaron.

Med nära anhörig avses arbetstagarens äkta hälft eller sambo, partner i registrerat partnerskap, barn, den äkta hälftens eller sambons barn, barn till partner i registrerat partnerskap, arbetstagarens föräldrar eller mor- eller farföräldrar eller den äkta hälftens eller sambons föräldrar samt föräldrar till partner i registrerat partnerskap samt arbetstagarens syskon.

Med samboende avses personer som lever i äktenskapsliknande förhållande i gemensamt hushåll.

3.2 Semester

Punkterna 8.1 och 8.9 i 8 § i kollektivavtalet ändras och får följande lydelse och till slutet fogas till ett nytt avsnitt 8.13 Förflyttning av semester.

8.1

Årssemestern fastställs i enlighet med gällande semesterlag för sjömän dock så att arbetstagare som varit anställd av samma arbetsgivare över fem år är berättigad till en årssemester som omfattar 32 vardagar.

Protokollsanteckning:

Enligt gällande semesterlag för sjömän har en arbetstagare rätt till två och en halv vardagars semester för varje full semesterkvalifikationsmånad. Om man vid beräkningen av semesterns längd inte får ett helt tal ska del av dag ges som en full semesterdag.

8.9

Då anställningsförhållandet upphör utbetalas semesterersättning eller semesterlön och semesterpenning i samband med att anställningen upphör eller enligt avtal under påföljande seglationssäsong då ifrågavarande semester hålls.

Protokollsanteckning:

Bestämmelsen i gällande semesterlag för sjömän lyder enligt följande:

18 § Semesterersättning när arbetsförhållandet upphör

När arbetsförhållandet upphör, är arbetstagare som under dess fortbestånd varit i arbete minst fjorton dagar berättigad att i stället för semester få en semesterersättning som motsvarar den i 13 och 14 §§ stadgade semesterlönen.

I semesterersättning ska för varje full kvalifikationsmånad betalas lön för två och en halv dag. (9.9.2011/1025)

Till en arbetstagare som avses i 17 a § betalas när arbetsförhållandet upphör, om arbetstagaren medan arbetsförhållandet fortgick varit i arbete minst sex timmar, i semesterersättning 11 procent av hans eller hennes enligt 17 a § bestämda lön för den tid för vilken han eller hon därför inte fått semesterersättning. (23.3.2012/142)

8.13 Förflyttning av semester

Hur semester förflyttas på grund av arbetsoförmåga fastställs enligt vad som bestäms i gällande semesterlag för sjömän.

Protokollsanteckning:

Bestämmelsen i gällande semesterlag för sjömän lyder enligt följande:

Om arbetstagaren under eller i början av semestern eller en del därav är arbetsoförmögen på grund av barnafödelse, sjukdom eller olycksfall, bör semestern på arbetstagarens begäran förflyttas till en senare tidpunkt.

Arbetstagaren har på egen begäran rätt att flytta fram semestern eller en del av den, om det är känt att arbetstagaren under sin semester kommer att undergå sådan sjukvård eller annan därmed jämförbar vård att han eller hon under tiden för vården är arbetsoförmögen.

Arbetstagaren ska på arbetsgivarens begäran lämna en tillförlitlig utredning över sin arbetsoförmåga.

3.3 Innehållning av medlemsavgifter

Punkt 10.6 i kollektivavtalet ändras till följande:

Om arbetstagaren gett arbetsgivaren fullmakt att inkassera medlemsavgift till fackförening från lönen, beräknar och redovisar arbetsgivaren medlemsavgiften till fackföreningen månatligen senast den 10:e dagen följande månad.

3.4 Återanställningsskyldighet

8 § i avtalet om uppsägningsskydd ändras och lyder nu:

Längden på arbetsgivarens återanställningsskyldighet enligt lagen om sjöarbetsavtal fastställs enligt gällande lag om sjöarbetsavtal.

4. Arbetsgrupper

4.1 Den arbetsgrupp som tillsattes under föregående kollektivavtal fortsätter sitt arbete. Arbetsgruppen har till uppgift att utveckla innehållet i kollektivavtalet.

4.2 Det inrättas en arbetsgrupp som har i uppgift att ändra förtroendemannaavtalet och utbildningsavtalet för att bättre passa branschen. Avtalsparterna är medvetna om följande omständigheter:

– Parterna i förtroendemannaavtalet kommer alla att vara avtalsparter. I fråga om utbildningsavtalet kommer man fortsättningsvis att ta i beaktande alla avtalsparters utbildningsverksamhet.

– Förtroendemanna- och utbildningsavtalen bör motsvara rederiernas och deras fartygs storleksklasser och antalet anställda som arbetar på dem.

Helsingfors, 13 juni 2018

Finlands Sjömans-Union FSU rf

Simo Zitting

Satu Silta

Finlands Skeppsbefälsförbund rf

Johan Ramsland

Pipsa Mörn

Finlands Maskinbefälsförbund rf

Robert Nyman

Pertti Roti

Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf

Tuomas Aarto

Kaj Schmidt

Passagerarfartygsföreningen i Finland rf

Juha Nyberg